

Proposition de communication

Les routines de guidage du lecteur dans les écrits scientifiques en français

Depuis Bakhtine (1981), toute forme de communication est vue comme dialogique et parmi les différents genres textuels, l'écrit scientifique, en tant qu'écrit argumentatif, l'est tout particulièrement. Les caractéristiques dialogiques de ce genre s'expliquent par le fait que l'auteur de l'écrit scientifique ne présente pas seulement des contenus informatifs, mais utilise aussi des éléments l'aidant à évaluer ce contenu et à interagir avec les lecteurs. Ces éléments se manifestent en particulier à travers les expressions du métadiscours. Élaboré par Harris en 1959, le terme *métadiscours* décrit donc les modes d'interaction entre l'auteur/locuteur et le lecteur/interlocuteur à travers l'usage du langage (Hyland, 2005, p. 3). Le terme recouvre ainsi toutes les fonctions d'organisation du discours, d'évaluation et d'expression du point de vue. Dans l'écrit scientifique, ces éléments métadiscursifs remplissent des fonctions rhétoriques ou discursives précises. Par exemple, *En d'autres termes*, est un élément métadiscursif de reformulation qui facilite la compréhension pour le lecteur. *Il est probable...* sera introduit pour atténuer l'affirmation, permettant ainsi au lecteur d'avoir le choix d'y adhérer ou non (Grossmann & Tutin, 2010).

Parmi ces éléments métadiscursifs, nous remarquons fréquemment des motifs phrastiques récurrents qui servent à guider le lecteur en anticipant ses attentes. Nous les appelons les « routines de guidage du lecteur ». Ce sont des structures lexico-syntaxiques récurrentes, dont les éléments constituants sont variables sur le plan syntaxique et lexical et assez stables sur le plan sémantique. Leur structure n'est pas que linéaire et continue, mais aussi hiérarchique et discontinue (Tutin & Kraif, 2016), l'ordre des mots pouvant être variable. Ces routines s'actualisent en fonction du contexte pour remplir des fonctions rhétoriques et discursives qui indiquent la structure du texte, et aident le lecteur à interpréter plus efficacement des informations formulées. À titre d'exemple, le motif *L'objectif/le but/l'objet de cet article/ce travail/cette étude est de ...* est une routine qui permet d'annoncer au lecteur l'objectif de la recherche. En nous inspirant des travaux sur le métadiscours présentés dans Hyland (2005), nous proposons une typologie des routines de guidage du lecteur selon leurs fonctions:

1. Les routines de structuration textuelle : elle regroupe les marques de séquence, d'annonce et de cadre qui structurent le plan du texte : *Cette étude comporte trois parties. La première décrit ... Dans la deuxième partie, on précise... Dans la dernière partie, on examine...*
2. Les routines de navigation textuelle qui regroupent des routines endophoriques, de rappel. Ex : *Ces équations sont analysées en annexe A, Comme nous l'avons vu/noté.*
3. Les routines de reformulation : *Pour le dire autrement, ...*
4. Les routines de définition ou de précision : *On appelle X*
5. Les routines de récapitulation : *On peut résumer ...*
6. Les routines de topicalisation : *il est important/essentiel de remarquer/souligner que...*

Ces routines présentent un grand intérêt dans le domaine phraséologique et le traitement automatique des langues, en particulier pour les applications didactiques. Dans cette proposition, nous nous concentrons particulièrement sur les routines de topicalisation qui

nous permettent de comprendre les stratégies rhétoriques que l'auteur utilise pour souligner des contenus qu'il juge importants.

Le corpus utilisé est un ensemble de textes scientifiques constitués dans le cadre du projet Termith Scientext (628 articles de recherche en sciences humaines répartis en 10 disciplines). Dans une approche combinée de corpus-based et corpus-driven, nous utilisons le Lexicoscope comme outil d'extraction. Le principe sera d'identifier des routines de façon automatique par des arbres lexico-syntaxiques récurrents (ALR) qui visent à extraire des arbres qui ont une récurrence statistiquement significative (Kraif, Novakova, & Sorba, 2016; Kraif & Tutin 2017). Les routines extraites seront ensuite modélisées en partant des données extraites et des classes sémantiques du lexique scientifique transdisciplinaire de Hatier (2016) pour élaborer des représentations plus abstraites des routines.

Les routines de guidage du lecteur constituent donc un domaine de recherche intéressant, mais qui reste encore à modéliser plus finement, et dont les applications didactiques pour l'enseignement de la rédaction scientifique sont nombreuses.

Références :

- Bakhtine, M. M., & Holquist, M. (1981). *The dialogic imagination: four essays*. Austin: University of Texas Press.
- Grossmann, F., & Tutin, A. (2010). Les marqueurs verbaux de constat: un lieu de dialogisme dans l'écrit scientifique. In *Actes du colloque Dialogisme: langue, discours*.
- Harris, Z. S. (1970). Linguistic transformations for information retrieval. In *Papers in structural and transformational linguistics* (p. 458–471). Springer.
- Hatier, S. (2016). *Identification et analyse linguistique du lexique scientifique transdisciplinaire. Approche outillée sur un corpus d'articles de recherche en SHS* (phdthesis). Université Grenoble Alpes. Consulté à l'adresse <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01690554/document>
- Hyland, K. (2005). *Metadiscourse: Exploring Interaction in Writing*. Bloomsbury Publishing.
- Kraif, O., Novakova, I., & Sorba, J. (2016). Constructions lexico-syntaxiques spécifiques dans le roman policier et la science-fiction. *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, (53), 143-159.
- Kraif, O., & Tutin, A. (2017). Des motifs séquentiels aux motifs hiérarchiques: l'apport des arbres lexico-syntaxiques récurrents pour le repérage des routines discursives. *Corpus*, (17)
- Tutin, A., & Kraif, O. (2016). Routines sémantico-rhétoriques dans l'écrit scientifique de sciences humaines : l'apport des arbres lexico-syntaxiques récurrents. *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, (53), 119-141.

Mots-clés : phraséologie, routines, corpus, modélisation